



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

ASIGNATURA / COURSE TITLE

Primera Lengua Moderna 6 (FRANCÉS)

1.1. Código / Course number

Primera 17408

1.2. Materia / Content area

Primera Lengua / Main language

1.3. Tipo / Course type

Obligatoria / Compulsory subject

1.4. Nivel / Course level

Grado / Bachelor (first cycle)

1.5. Curso / Year

3º / 3rd

1.6. Semestre / Semester

2º / 2nd

1.7. Número de créditos / Credit allotment

6 créditos ECTS / 6 ECTS credits

1.8. Requisitos previos / Prerequisites

Para cursar esta asignatura, el alumno deberá haber adquirido el nivel B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) o haber cursado y aprobado las asignaturas de Primera Lengua Moderna (Francés) 1, 2, 3, 4 y 5. Además, se requiere un B1 de lengua española / *To register for this course students should be familiar with the notions acquired in Main Language 1, 2, 3 & 4 (French) or B2.2 level of Common European Framework of Reference for Languages advisable. They must have a B1 in Spanish.*



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

1.9. Requisitos mínimos de asistencia a las sesiones presenciales / **Minimum attendance requirement**

Dado que la asistencia a las clases presenciales forma parte de la carga de trabajo del estudiante en el cómputo global de créditos, la asistencia se considera obligatoria, salvo casos excepcionales, que deberán ponerse en conocimiento del profesor al inicio del curso.

1.10. Datos del equipo docente / **Faculty data**

Jesús Bretos Bórnez (Coordinador)
Departamento de Filología Francesa / [Department of French Philology](#)
Facultad de Filosofía y Letras / [School of Arts](#)
Despacho 303 - Módulo II Bis / [Office 303 - Module II Bis](#)
Teléfono / [Phone](#): +34 91 4974372
Correo electrónico / [E-mail](#): jesus.bretos@uam.es
Horario de atención al alumnado / [Office hours](#):
Previa cita de mutuo acuerdo profesor- estudiante

Lorenza Berlanga de Jesús
Departamento de Filología Francesa/ [Department of French Studies](#)
Facultad de Filosofía y Letras / [School of Arts](#)
Despacho 309 - Módulo II bis / [Office 309 - Module II bis](#)
Teléfono / [Phone](#): +34 91 497 44 39
Correo electrónico / [E-mail](#): loren.berlanga@uam.es
Página web: <http://languabi-ti-uam.blogspot.com.es/p/paginas-de-lenguas-y-linguistica.html>

1.11. Objetivos del curso / **Course objectives**

- a) Descriptor de la Materia (según la Memoria Verifica del Grado):
“Dominio de la primera lengua en sus aspectos teóricos y prácticos”.
- b) Competencias
La asignatura contribuye a desarrollar las siguientes competencias de la materia:



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

- G1 Dominar dos lenguas extranjeras en los niveles C2 y B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas desarrollando competencias interpersonales, sociales e interculturales.
- G5 Conocer explícitamente el sistema lingüístico de las lenguas del grado en su vertiente sincrónica y diacrónica.
- G6 Analizar y sintetizar mensajes y adaptarlos a las distintas situaciones comunicativas usando los recursos lingüísticos, retóricos y literarios adecuados.
- G14 Adquirir gradualmente autonomía en el proceso de aprendizaje desarrollando iniciativa y responsabilidad.
- E1 Reconocer los distintos tipos de discursos orales y escritos y su estructura.
- E7 Distinguir normas y usos lingüísticos y saber analizarlos.
- E21 Evitar los errores más frecuentes de transferencia entre lenguas del grado.
- E23 Determinar los valores de un texto según parámetros de variación y función textual, interpretarlo dentro del contexto en que ha sido producido y ser capaz de analizar las convenciones que lo enmarcan.
- E28 Desarrollar las estrategias necesarias para presentar trabajos y argumentos en lengua española y extranjera, oralmente y por escrito.

c) Descriptor de la asignatura

En esta asignatura, se estudian algunos aspectos de la gramática del verbo en francés estándar (estudio sincrónico) y la evolución de los sonidos del sistema fonológico del francés desde sus orígenes a los tiempos actuales (estudio diacrónico). Su objetivo fundamental es proporcionar un análisis de los modos y tiempos verbales en relación a la frase compleja y proporcionar a los estudiantes una visión completa de los sonidos del francés desde el plano sincrónico y diacrónico.

En lo que se refiere a las Competencias Comunicativas, los objetivos para este curso tienen en cuenta las recomendaciones del Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas, siendo la meta que los alumnos alcancen el **nivel C1-C1.1**.

d) Resultados del aprendizaje de la asignatura

Al término de la asignatura, el estudiante habrá adquirido los siguientes conocimientos teóricos (gramática) referidos al programa ([Content knowledge](#)):

- Conocer la estructura silábica y los distintos elementos de que están constituidas las vocales y las consonantes del francés;



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

- Reproducir el sistema fonológico del francés diacrónicamente, conociendo las distintas etapas;
- Transcribir fonéticamente vocales, consonantes, semi-vocales y semi-consonantes;
- Explicar las distintas etapas evolutivas del sistema vocálico del latín al francés;
- Leer y redactar textos cada vez más complejos y sobre distintos temas;
- Conocer la estructura de la sílaba y la distribución en pies silábicos de la palabra como unidad superior fonológica;

Y habrá adquirido las siguientes destrezas (**Skills and abilities**):

- Transcribir y describir fonéticamente los sonidos del sistema fonológico del francés en sincronía y diacronía;
- Saber estructurar una palabra en sílabas asociando los elementos de cada segmento sonora a su posición;
- Competencias comunicativas de nivel C1;
- Comprender y producir mensajes orales y escritos de cierta complejidad;
- Adaptar su lenguaje a distintos contextos de enunciación;
- Más autonomía en su proceso de aprendizaje de la lengua francesa (uso, selección y evaluación de los recursos disponibles).

1.12. Contenidos del programa / **Course contents**

Unidad 1:

Introducción al sistema fonológico del francés (estudio sincrónico y diacrónico): el sonido articulado como expresión de elementos. Elementos vocálicos y consonánticos.

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Seguir una conversación en todo tipo de circunstancias.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Leer informes detallados y análisis.

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

El pasado simple y el pasado anterior.

Unidad 2:

Introducción al sistema fonológico del francés (estudio sincrónico y diacrónico): la estructura silábica. La curva prosódica. Las posiciones silábicas. Importancia de la posición 3.

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Comprender expresiones idiomáticas.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Saber adaptar un registro de lengua a cualquier destinatario o mensaje.



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

Subjuntivo: presente y perfecto.

Unidad 3:

Aspectos fonéticos y fonológicos (perspectivas sincrónica y diacrónica).

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Hacer comparaciones interculturales.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Analizar un artículo polémico y provocador.

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

Todos los matices de “bien” y “bon”. Vocabulario de la informática.

Unidad 4:

Aspectos fonéticos y fonológicos (perspectivas sincrónica y diacrónica).

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Hacer un “exposé oral” à partir de documentos escritos.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Redactar una crítica de un artículo de economía.

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

Valores del gerundio.

Unidad 5:

Aspectos fonéticos y fonológicos (perspectivas sincrónica y diacrónica).

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Comprender documentos audio-visuales relacionados con las fronteras, la globalización y el multiculturalismo y dar la opinión personal.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Realizar una encuesta sociológica para analizar un determinado perfil.

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

Adjetivos verbales y ortografía.

Unidad 6:

Aspectos fonéticos y fonológicos (perspectivas sincrónica y diacrónica).

a) Comprensión / expresión / interacción oral

Comprender y analizar documentos orales relacionados con las instituciones de la Unión Europea.

b) Comprensión / expresión / interacción escrita

Leer y comprender textos de carácter jurídico relacionados con la U.E.

c) Conocimientos gramaticales y lingüísticos

Conectores lógicos en enunciados complejos.

1.13. Referencias de consulta / **Course bibliography**

Referencias obligatorias

Recursos digitales y audiovisuales: el profesor comunicará a los estudiantes los enlaces de Internet apropiados a cada uno de los temas



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

(documentos, ejercicios, etc.), a medida que se vayan estudiando las unidades de la asignatura. En dichos enlaces, los estudiantes encontrarán los componentes teórico-prácticos correspondientes a los contenidos del programa.

Bibliografía recomendada

Estudio sincrónico y diacrónico de la lengua francesa (Fonética)

- BRETOS, J. et TEJEDOR, D. (2005) *Cahiers de phonétique diachronique de la langue française*. Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, Colección Documentos de Trabajo.
- BRETOS, J., TEJEDOR, D. & BENIT, A. (2006) *De la prononciation à la graphie: Tableaux de phonétique du français contemporain (nouvelle édition corrigée et augmentée)*. Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid. Colección Documentos de Trabajo.

Fonología

- ANGOJJARD, Jean-Pierre (1997) : *Théorie de la syllabe. Rythme et qualité*, Paris, CNRS Éditions.
- ANGOJJARD, Jean-Pierre (2006) : *Phonologie Déclarative*, Paris, CNRS Éditions.
- KAYE, J., LOWENSTAMM, J., VERGNAUD, J.-R. (1988) : La structure interne des éléments phonologiques : une théorie du charme et du gouvernement. *Recherches Linguistiques* : 17, 109-132.

Gramática

- DELATOUR, Y. ; JENNEPIN, D. ; LÉON-DUFOUR, M. & TEYSSIER, B. (2004) : *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris, Hachette F.L.E.
- HANSE, J. & BLAMPAIN, D. (2000) : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Paris-Gembloux, De Boeck-Duculot (4^e éd). International / SEJER.
- WAGNER, R.L. et PINCHON, J. (1962) : *Grammaire du français classique et moderne*, Paris, Hachette Université.

Diccionarios

- REY-DEBOVE, J. & REY, A. (sous la dir. de) (1994) : *Le Nouveau Petit Robert*.



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, Dictionnaires Le Robert.

2. Métodos docentes / Teaching methodology

1. Clases teórico-prácticas: explicación por parte del profesor de los contenidos teóricos de cada tema. Resolución por parte de los alumnos de ejercicios de gramática propuestos por el profesor; resolución de dudas individuales y colectivas).
2. Trabajos individuales y en grupo (ejercicios, debates).
3. Tutorías individuales (presenciales y virtuales).
4. Tutoría colectiva (penúltima semana)
5. Uso de medios audiovisuales / digitales.
6. Asistencia a conferencias y jornadas (organizadas y programadas por el Departamento de Filología Francesa).
7. Estudio personal: aprendizaje autónomo académicamente dirigido por el profesor.

3. Tiempo de trabajo del estudiante / Student workload

		Nº de horas	Porcentaje
Presencial	Clases teóricas	30 h	33% (50 horas)
	Clases prácticas		
	Tutoría colectiva programada	2 h	
	Actividades en grupo (presentaciones orales, video, debates, cine-fórum...)	18 h	
No presencial	Realización de actividades prácticas	28 h	67% (100 horas)
	Estudio semanal (3h x 14 semanas)	42 h	
	Preparación de actividades	30 h	
Carga total de horas de trabajo: 25 horas x 6 ECTS		150 h	



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

4. Métodos de evaluación y porcentaje en la calificación final / Evaluation procedures and weight of components in the final grade

ACTIVIDAD	CONVOCATORIA ORDINARIA		CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA
	% EVALUACIÓN CONTINUA	% EXAMEN FINAL	
1 Asistencia a las clases teórico-prácticas y participación activa	10% no recuperable	No hay	Examen escrito y oral conforme a los contenidos del Programa <u>para los alumnos que no hayan alcanzado los mínimos de evaluación.</u>
2 Ejercicios escritos sobre los contenidos del Programa	70% recuperable		
3 Exposiciones orales sobre los contenidos del programa	20% recuperable		
TOTAL	100%		100%

Convocatorias ordinaria y extraordinaria

Para la evaluación, se tendrán en cuenta los aspectos siguientes:

1. Asistencia a las clases teórico-prácticas y participación activa.
2. Exposición / presentación oral que deberá versar sobre los contenidos del Programa.
3. Realización individual de ejercicios de expresión escrita. Serán programados por el profesor y enviados vía Internet a los alumnos, quienes los reenviarán al profesor una vez completados, también a través de Internet, para su corrección y evaluación.



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

Mínimos de evaluación: Será necesario alcanzar los mínimos indicados más arriba (90 % de Actividades) para poder evaluar los conocimientos adquiridos. De no ser así, el alumno tendrá que realizar un examen de toda la materia en la convocatoria extraordinaria (ver cuadro de Actividades).

Información para el estudiante

Cada alumno podrá matricularse DOS veces por asignatura; cada matrícula le da derecho a 2 convocatorias, 4 en total. Más allá de estas se puede solicitar al decano, previa argumentación, la matrícula de gracia que da derecho a dos convocatorias más. La calificación “no evaluado” (en caso de matriculado y no presentado) implica que se agota una de las convocatorias.

5. Cronograma/ Course calendar

Semana Week	Contenido Contents	Horas presenciales Contact hours	Horas no presenciales Independent study time
1	Presentación Programa Unidad 1 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	1h tutoría 2	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
2	Unidad 1 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
3	Unidad 1 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
4	Unidad 2 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
5	Unidad 2 Realización de	3	Repaso de la teoría realización /



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

Semana Week	Contenido Contents	Horas presenciales Contact hours	Horas no presenciales Independent study time
	actividades prácticas individuales y colectivas		preparación de ejercicios
6	Unidad 3 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
7	Unidad 3 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
8	Unidad 4 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
9	Unidad 4 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	1h tutoría 2	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
10	Unidad 5 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
11	Unidad 5 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
12	Unidad 6 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios



ASIGNATURA: PRIMERA LENGUA MODERNA 6 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17408
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

Semana Week	Contenido Contents	Horas presenciales Contact hours	Horas no presenciales Independent study time
13	Unidad 6 Realización de actividades prácticas individuales y colectivas	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
14	Realización de un test de nivel	3	Repaso de la teoría realización / preparación de ejercicios
15	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...)	15	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...)
16	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...) 2 hrs examen	16	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...) 2 hrs examen
TOTAL HORAS		TOTAL hrs presenciales: 39 h + 1 seminario + 3 tutorías + 2h examen = 45	TOTAL hrs no presenciales: 100

El cronograma tiene carácter orientativo ya que depende del grado de comprensión y asimilación de los conceptos expuestos, de las actividades extracurriculares (conferencias, jornadas, seminarios) así como del proceso de exposiciones orales por parte de los alumnos.